

The background of the page is a grayscale abstract image. It features a central vortex-like pattern that spirals outwards, surrounded by several concentric, slightly blurred circular bands. The overall effect is a sense of depth and motion, reminiscent of a top-down view of a fluid vortex or a stylized face.

Research Institutes

The following members are affiliated to the Asia-Pacific Institute of Business. Please refer to listings under the individual CUHK staff members for more information related to the Institute.

YOUNG Leslie (Finance)
LU Yuan (Management)
YU Hung Hsua Julie (Marketing)

RESEARCH OUTPUTS AND PUBLICATIONS

<P001786> **Whitney, Bruce; A.T.C. Chan; A.B. Rickinson and P.J. Johnson.** "Frequency of Epstein-Barr Virus LMP2-Specific Lymphocytes in Chinese Subjects With and Without Nasopharyngeal Carcinoma". *Proceedings of the American Association for Cancer Research* vol.41, Abstracts no. 5576. San Francisco, CA, USA 2000.04.

see also <P000707>, <P000744>

The following members are affiliated to the Hong Kong Cancer Institute. Please refer to listing under the individual CUHK staff member for more information related to the Institute.

JOHNSON Philip James (Clinical Oncology)
WHITNEY Bruce

RESEARCH PROJECTS

The Relations of Provision of Medical Benefits in Urban China during the Reform Era: A Case Study

- ✉ LEE Peter Nan Shong
- ☐ 31 December 1999
- ❖ Research Grants Council (Earmarked Grants)

The proposed study deals with some key aspects of the on-going medical care reform in a transitional economy that is moving away from a Centrally Planned Economy in China. The project will focus on a new set of relations that has emerged from the reform of medical benefits provision on the basis of a selected case in urban China since 1979. Often these relations are characterized as a "quasi market" in the sense that some market mechanisms are introduced to the provision of heavily subsidized benefits and services. The project will mainly examine various issues of Public Management pertaining to "quasi market" and see how these issues have a bearing over the further improvement of access to hospitals, quality and categories of services, charges and subsidies and insurance schemes. The project will investigate the managerial solutions to the above

issues. Also the study will assess the merits and shortcomings of these solutions in the theoretical vantage of the New Management movement of the West. In addition, the study will compare the Chinese case with some similar cases found in the West (e.g. United Kingdom) and in Hong Kong where the problems of the medical benefit provision are derived from sizable subsidies (CU99133)

Please refer to previous issues of this publication for more details of the following ongoing research at the department:

<u>Edition</u>	<u>Title/Investigators</u>
1995-96	Adjective Descriptors of Chinese Personality (SS95058) ✉ LEUNG Kwok • CHEUNG Fanny Mui Ching (Dept of Psychology)
1998-99	A Longitudinal Study of Justice Perception and Employee Attitudes in Joint Ventures in China (SS98019) ✉ LEUNG Kwok

RESEARCH OUTPUTS AND PUBLICATIONS

- <P000112> **Lowell, Dittmer; Haruhiro Fukui and Peter N. S. Lee.** *Informal Politics in East Asia.* ed. by Peter New-Shang, Lee Lowell Dittmer and Haruhiro Fukui. 330 pgs. New York, USA: Cambridge University Press, 2000.
- <P000116> 江春澤、李南雄。〈中國養老保險省級統籌以後的矛盾分析與對策研究〉。《改革》 Peter Lee、江春澤編。第1期，頁91-99。2000。
- <P000117> **Lee, Peter Nan-Shong.** "The Informal Politics of Leadership Succession in Post-Mao China". *Informal Politics in East Asia* pp.165-182. New York: Cambridge University Press, 2000.
- <P000118> **Lee, Peter Nan Shong.** "Book Review on Ya Ping Wang & Alan Murie's Housing Policy and Practice in China". *China Review International* ed. by Peter N. S. Lee. vol.7 no.1, pp.233-239. Hawaii University Press, 2000.
- <P991701> **Leung, Kwok and Darius K.S. Chan.** "Conflict Management Across Cultures". *Social Psychology and Social Context* ed. by John Adamopoulos & Yoshihisa Kashima. pp.177-188. Thousand Oaks: Sage Publications, 1999.
- <P992877> **Wong, Timothy Ka-Ying and Chack-Kie Wong.** "The Public Perception of Social Welfare in Hong Kong: Implications for Social Development". *Social Development Issues* vol.21 no.1, pp.1-11. 1999.
- <P993174> **Lee, Peter Nan-Shong.** "March Towards Democratization: The 1998 'Three-in-One Election' in Taiwan". *East Asia: An International Quarterly* ed. by Peter Li. vol.17 no.2, pp.111-116. New Jersey, USA, 1999.

<P994368> 蕭新煌、尹寶珊。〈台灣、香港和新加坡中產階級的集體社會政治意識〉。論文發表於第二屆華人社會階層研究研討會,主辦機構為香港亞太研究所。24 頁。香港, 1999.10.

see also <P000119>, <P000128>, <P001726>, <P001894>, <P992566>, <P992804>, <P993660>

The following members are affiliated to the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies. Please refer to listings under the individual CUHK staff members for more information related to the Institute.

CHEUNG Mui Ching Fanny (Psychology)
KUAN Hsin Chi (Government & Public Administration)
LAU Siu Kai (Sociology)
LIU Pak Wai (Economics)
SUNG Yun Wing (Economics)
TAM Maria (Anthropology)
TAN Chee Beng (Anthropology)
TANG So Kum Catherine (Psychology)
YEUNG Yue Man (Geography)

The following members are affiliated to the Hong Kong Institute of Educational Research. Please refer to listings under the individual CUHK staff members for more information related to the Institute.

LO Leslie Nai Kwai (Educational Administration & Policy)

HAU Kit Tai (Educational Psychology)

TSANG Wing Kwong (Educational Administration & Policy)

WONG Hin Wah (Curriculum & Instruction)

RESEARCH OUTPUTS AND PUBLICATIONS

- <P000761> **Dong, Hui; Yiwu Xie; Hongxi Xu and Paul P.H. But.** "Tannins as Anticoagulant and Antiplatelet Agents from Chinese Medicines". *Proceedings and Abstracts of International Conference on Life Science and Clinical Medicine 2000* p.55. Beijing, China: Chinese Academy of Engineering, 2000.04.
- <P001568> **Dong, Hui; Yu-Lin Gou; Shao-Xing Chen; Hong-Xi Xu and Paul Pui-Hay But.** "Eicosanoids and Flavonoids from the Fruits of *Amomum Koenigh*". *Abstracts, UNESCO Regional Symposium on Chemistry of Medicinal Plants* p.363. Kunming, China, 2000.03.17.
- <P001575> **He, Zheng-Dan; Hui Dong; Hong-Xi Xu; Han-Dong Sun and Paul Pui-Hay But.** "Secoiridoid Glycosides from the Fruits of *Ligustrum Lucidum*". *UNESCO Regional Symposium on Chemistry of Medicinal Plants* p.362. Kunming, China, 2000.03.15.
- <P001577> **Dong, Hui; Yu-Lin Gou; Ren-Wang Jiang; R. Manjunata Kini; Shao-Xing Chen; Thomas C.W. Mak and Paul Pui-Hay But.** "Tannins from the Fruits of *Terminalia Catappa* and the Absolute Configuration of Chebulagic Acid". *UNESCO Regional Symposium on Chemistry of Medicinal Plants* Kunming, China, 2000.03.15.

see also <P000710>, <P000734>, <P001763>, <P990354>, <P991070>, <P992049>, <P992635>, <P993097>

The following members are affiliated to the Institute of Chinese Medicine. Please refer to listings under the individual CUHK staff members for more information related to the Institute.

Clinical Trials Section

LEUNG Ping Chung (Orthopaedics & Traumatology)
LAM Shun Chiu Dennis (Ophthalmology & Visual Sciences)
CHAN Shiu Yee Cynthia (Community & Family Medicine)
CHAN Kai Ming Cavor (Orthopaedics & Traumatology)
CHAN Lung Wai (Surgery)
CRITCHLEY Julian A. J. H. (Medicine & Therapeutics)
HAINES Christopher John (Obstetrics & Gynaecology)
LAM Wai Kei Christopher (Chemical Pathology)
LAU Ming Chu Edith (Community & Family Medicine)
LAU Tak Fai Joseph (Centre for Clinical Trials & Epidemiological Research)
MOK Shu Kam Tony (Clinical Oncology)
PANG Chi Pui Calvin (Ophthalmology & Visual Sciences)
SUNG Jao Yiu Joseph (Medicine & Therapeutics)
SUNG Yn Tz Rita (Paediatrics)
TANG Jinling (Community & Family Medicine)
TAY Beng Aik (Anaesthesia & Intensive Care)
WING Yun Kwok (Psychiatry)

Drug Development Section

CHOW Sing Sum Moses (Pharmacy)
HO Walter K. K. (Biochemistry)

BURD David Andrew Ross (Surgery)
BUT Pui Hay Paul (Biology)
CHAN Hsiao Chang (Physiology)
CHAN Wing Yee (Anatomical & Cellular Pathology)
CHAN Wood Yee (Anatomy)
CHE Chun Tao (Chinese Medicine)
CHEN Zhen Yu (Biochemistry)
CHEUNG Wing Tai (Biochemistry)
CHOW Hee Lum Albert (Pharmacy)
CHOW Lok Yee (Psychiatry)
CRITCHLEY Julian A. J. H. (Medicine & Therapeutics)
FISCUS Ronald Ray (Physiology)
FUNG Kwok Pui (Biochemistry)
HO Yee Ping (Pharmacy)
HUANG Yu (Physiology)
JAMES Anthony Edward (Laboratory Animal Services Centre)
LEUNG Kwok Nam (Biochemistry)
LIN Ge (Pharmacology)
NG Ho Keung (Anatomical & Cellular Pathology)
OOI Vincent E. C. (Biology)
SHAW Pang Chui (Biochemistry)
TANG Jinling (Community & Family Medicine)
WAN Chi Cheong David (Biochemistry)
WANG Jun (Biochemistry)
WAYE Miu Yee Mary (Biochemistry)
YAO Xiaoqiang (Physiology)
YEUNG Hok Keung John (Pharmacology)
YEW Tai Wai David (Anatomy)
ZHANG Yuanting (Electronic Engineering)

Information Section

FUNG Kwok Pui (Biochemistry)
KAN Wing Kay (Computer Science & Engineering)
BUT Pui Hay Paul (Biology)
CHE Chun Tao (Chinese Medicine)
LAU Oi Wah (Chemistry)
LI Wen Jung (Automation & Computer-Aided Engineering)
MAK Thomas C. W. (Chemistry)
SHAW Pang Chui (Biochemistry)
YANG Chuen Chi Christopher (Systems Engineering & Engineering Management)
ZHANG Yuanting (Electronic Engineering)

Public & General Education Section

KONG Yun Cheung (Chinese Medicine)

Standardization & Safety of Chinese Medicines Section

BUT Pui Hay Paul (Biology)
CHE Chun Tao (Chinese Medicine)

CHAN Hsiao Chang (Physiology)
CHAN Tak Wah Dominic (Chemistry)
CHAN Wood Yee (Anatomy)
CHAN Yan Keung Thomas (Medicine & Therapeutics)
CHEUNG Chi Keung Peter (Biology)
CHUNG Hau Yin Anthony (Biology)
CRITCHLEY Julian A. J. H. (Medicine & Therapeutics)
HO Wing Shing John (Biochemistry)
HO Yee Ping (Pharmacy)
KWAN Hoi Shan (Biology)
LIN Ge (Pharmacology)
LIU Wing Keung Ken (Anatomy)
NG Tzi Bun (Biochemistry)
OOI Vincent E. C. (Biology)
SHAW Pang Chui (Biochemistry)
TOMLINSON Brian (Medicine & Therapeutics)
WANG Jun (Biochemistry)
WONG Po Keung (Biology)
YEUNG Hok Keung John (Pharmacology)
YU Chai Mei Jimmy (Chemistry)

RESEARCH PROJECTS

Please refer to previous issues of this publication for more details of the following ongoing research at the department:

<u>Edition</u>	<u>Title/Investigators</u>
1997-98	Chinese Ancient Texts Database (AL97036) 劉殿爵 • LAU Din Cheuk • JAO Tsung I • HO Che Wah (Dept of Chinese Language & Literature)
1998-99	Trade and Diplomacy in Wartime China: A Study of the Foreign Trade Commission (AL98034) 鄭會欣
1998-99	A Computerized Database of Oracular Inscriptions on Tortoise Shells and Bones, Phase II: Overseas Collections and Unpublished Materials (CU98108) 劉殿爵 • JAO Tsung I • CHEN Fong Ching • HO Che Wah (Dept of Chinese Language & Literature)

RESEARCH OUTPUTS AND PUBLICATIONS

- <P000544> 劉殿爵、陳方正、何志華、徐笑珍。編。《庾信集逐字索引》。873頁。香港：香港中文大學出版社，2000.02。
- <P000745> 劉殿爵、陳方正、何志華、徐笑珍。編。《徐陵集逐字索引》。510頁。香港：香港中文大學出版社，2000.02。
- <P985098> 鄭會欣。〈孔宋違法結購外匯案五十年後曝光〉。《炎黃春秋》第7期，頁62-65。1998.07.04。
- <P985154> 沈建華。編（饒宗頤主編）《甲骨文通檢》。第五分冊，第1期，326頁。香港：中文大學出版社，1998.07。
- <P993330> 金觀濤、劉青峰、章清。〈中國現代政治觀念形成的計量研究〉。《近代中國史研究通訊》（半年刊）第28期，頁77-99。台北，台灣，1999.09。
- <P993386> 劉殿爵、陳方正、何志華、徐笑珍。編。《沈約集逐字索引》。667頁。香港：香港中文大學出版社，1999.12。
- <P993388> 劉殿爵、陳方正、何志華、徐笑珍。編。《謝朓集逐字索引》。252頁。香港：香港中文大學出版社，1999.09。
- <P993510> 劉殿爵、陳方正、何志華、徐笑珍。編。《齊竟陵王蕭子良集逐字索引》。291頁。香港：香港中文大學出版社，1999.09。
- <P993678> 陳方正。〈「五四」是獨特的嗎？—近代中國與歐洲思想轉型的比較〉。《二十一世紀》第53期，頁33-45。香港，1999.06。
- <P993679> 陳方正。〈傳統文化與21世紀〉。《第2屆東方思想國際學術研討會論文集》頁47-58。北京：國際文化出版公司，1999.10。
- <P993680> 陳方正。〈試論中國數學發展與皇朝盛衰以及外來影響的關係〉。《中國文化研究所學報》第8期，頁251-266。香港，1999。
- <P993681> 陳方正。〈站在美好新世紀的門檻上〉。《二十一世紀雙月刊》第56期，頁4-9。1999.12。

- <P993682> 陳方正. <是科學，還是言說的終結？>. 《二十一世紀雙月刊》第 52 期, 頁 74-77. 香港, 1999.04.
- <P993723> 饒宗頤. <論道教創世紀>. 《道家文化研究》第 16 期, 頁 1-9. 北京, 1999.
- <P994279> 沈建華. <甲骨文中所見幾種異體字例釋>. 《中國古文字研究》第 1 期 頁 33-38. 中國長春市, 1999.05.

see also <P000545>, <P000546>, <P992609>

The following members are affiliated to the Centres under the Institute of Chinese Studies. Please refer to listings under the individual CUHK staff members for more information related to the Centres.

CHAN Hok Lam (History)
CHANG Song Hing (Chinese Language & Literature)
DANG Shu Leung (Chinese Language & Literature)
FAN Sin Piu (Chinese Language & Literature)
HO Che Wah (Chinese Language & Literature)
JAO Tsung I (Fine Arts)
LO Yam Kuen Dennis (Physics)
LAGERWEY John (Religion)
POLLARD David Edward (Translation)
VERELLEN Franciscus (Religion)

RESEARCH PROJECTS

Provenance Study of Chinese Bronzes from Warring-States Period Using Lead Isotope Method

✉ LAM Yip Keung Peter • HARK Sui Kong (Dept of Physics) • KWOK Wai Man Raymund (Dept of Chemistry) • MARK Kai Keung* • WONG Sai Peng Joseph (Dept of Electronic Engineering)

□ 1 December 1999

❖ Research Grants Council (Earmarked Grants)

The aim of the project is to identify the particular lead isotope ratios in the lead containing Chinese bronze artifacts including antique coins, bronze mirrors, minor bronzes and vessels from the Warring-States period (BC 476-221). Thermal Ionization Mass spectrometry (TIMS) will be employed for retrieving lead isotopes ratios. Chemical compositions of the bronze objects will be determined with particle induced x-ray emission (PIXE), inductively coupled plasma mass spectroscopy (ICPMS) and x-ray fluorescence spectroscopy (XRF). The data set collected will be compared with the lead isotope ratios of scientifically unearthed ores and bronze objects from China with known production time and locations. After

comparison and verifications, a comprehensive database will be developed for the provenance attribution of Chinese bronze artifacts. Together with the existing database of lead isotope ratios from the earlier periods of the Xia, Shang and Zhou dynasties, the data set will provide valuable information for the art historian, the historian and the archaeologist to illuminate artistic, political and economic history in ancient China.
(CU99014)

Please refer to previous issues of this publication for more details of the following ongoing research at the department:

<u>Edition</u>	<u>Title/Investigators</u>
1996-97	Study of Chinese Antique Objects by Surface Science Techniques (CU96109) ✉ LAM Yip Keung Peter • MARK Kai Keung* • WONG Sai Peng Joseph (Dept of Electronic Engineering) • HARK Sui Kong (Dept of Physics) • KWOK Wai Man Raymund (Dept of Chemistry)

RESEARCH OUTPUTS AND PUBLICATIONS

<P993578> 林業強. <漢延熹華山廟碑二、三事>. 《中國書法》第11卷總79期, 頁1-4, 33-36. 北京, 1999.11.

<P993579> 林業強. 《漢延熹西嶽華山廟碑順德本》. 第2版, 152頁. 香港: 香港中文大學文物館, 1999.

see also <P001967>

RESEARCH PROJECTS

1996 年越南長晴遺址出土文物整理 Treatment of Artifacts Unearthed from Trang Kenh in Vietnam 1996

✉ 鄧聰 TANG Chung • NGUYEN Kim Dung*

□ 15 July 1999

❖ Bei Shan Tang Foundation of Hong Kong

1996 年，本校考古隊與越南考古學院合作發掘長晴遺址，出土大量軟玉飾物的制作資料。在整理期間，嘗試綜合自 70 至 90 年代，長晴出土的玉飾制作資料，初步歸納了不同階段的玉石飾物制作工序。大致分為四個工程：

第一工程：採集及打制技術

(1) 母岩鑑別與原石採集；

(2) 石核與石片生產；

(3) 環狀素材加工。

第二工程：磨製技術

(1) 毛坯研磨。

第三工程：管鑽技術

(1) 琢制穿孔；

(2) 管鑽與第一/第二環；

(3) 芯。

第四工程：鋸切、研磨與拋光技術

(1) 內孔研磨；

(2) 缺口鋸切及鋸切面研磨。

最後，根據以上的研究基礎，將作全面性的對比。

(SS99053)

RESEARCH OUTPUTS AND PUBLICATIONS

<P001380> 鄧聰。〈東亞玦飾四題〉。《文物》第 2 期，頁 35-45。北京，2000.02。

<P001381> 鄧聰。〈從河姆渡的陶質耳栓說起〉。《杭州師範學院學報》第 2 期，頁 14-21。杭州，2000.03.30。

<P993946> 鄧聰。〈第三屆‘南中國及鄰近地區古文化研究國際學術會議 - 東亞古玉研究’會議紀要〉。《文物》第 7 期，頁 92-96。北京，1999.07。

<P993947> Tang, Chung. "Observations on Upper Palaeolithic from Hailar Localities". *A Symposium to Commemorate the 80th Birthday Celebrations of Professor Chosuke Serizawa. From Sozudai to Kamitakamori -World Views on the Early and Middle Palaeolithic in Japan* pp.105-114. Japan, 1999.10.29.

<P993948> 鄧聰。〈澳門半島最古老的文化〉。《文物》第 11 期，頁 28-32。北京，1999.11。

<P993950> 鄧聰。〈越南 Nguom 遺址之學習紀要〉。《中石器文化及有關問題研討會論文集》頁 293-300。廣東：廣東人民出版社，1999.12。

<P993951> 鄧聰。〈新發現弓形格銅劍的觀察〉。《中國古代銅鼓研究通訊》第 15 期，頁 2-5。南寧，1999.12。

<P993952> 鄧聰。〈台灣地區樹皮布石拍初探〉。《東南文化》第 5 期，頁 6-13。南京，1999.08。

<P993953> 鄧聰。〈澳門歷史的新結構〉。《歷史研究》第 6 期，頁 5-22。北京，1999.12。

<P993954> 鄧聰。〈華南土著文化圈之考古學重建學要〉。《東南考古研究》鄧聰、吳春明編。頁 83-94。廈門：廈門大學出版社，1999.12。

<P993955> 鄧聰、吳春明。《東南考古研究》。309 頁。廈門：廈門大學出版社，1999.12。

RESEARCH PROJECTS

Please refer to previous issues of this publication for more details of the following ongoing research at the department:

Edition Title/Investigators

1997-98 中國現代政治文化形成的統計研究
A Quantitative Study of the Formation of
Certain Modern Chinese Political
Concepts (CU97101)
✉ 金觀濤 JIN Guantao • 劉青峰 LIU
Qingfeng (Institute of Chinese
Studies (General))

see also <P993330>

RESEARCH PROJECTS

Silent Protagonists: First Wives of May Fourth Literary Giants (Category: b)

- ✍ HUNG Wai Yee Eva
- ☐ 1 March 2000
- ❖ CUHK Research Committee Funding (Direct Grants)

Despite the fact that issues related to women, such as footbinding, education and divorce, were central to the debates of the May Fourth cultural revolution, Chinese culture has remained to a significant degree patriarchal. One of the main reasons for this is the male-led and male-centred nature of the May Fourth movement which privileged the public arena and ideological existence over lived experience. The result of the elitist May Fourth gender perspectives has been reinforced at the grassroots level by the success of a patriarchal Socialism which firmly places gender issues in a secondary—sometimes hidden—position. Stories of women who were privileged enough to have belonged to the new elitist

tradition are made known to subsequent generations, either through their own work or that of later researchers. The majority of women who went through the same revolutionary cultural changes but were not part of the elite have yet to find a voice. This study explores the life stories of several women who were married to three of the leading May Fourth writers, and how their images have been projected by two generations of biographers who worked within the framework of a dominant ideological narrative. (AL99026)

Please refer to previous issues of this publication for more details of the following ongoing research at the department:

<u>Edition</u>	<u>Title/Investigators</u>
1998-99	Chinese Impressions of the West (1840-1918) (AL98044) ✍ HUNG Wai Yee Eva • Ian David CHAPMAN • TAM Pak Shan

RESEARCH OUTPUTS AND PUBLICATIONS

- <P000152> 卜立德. <凡爾納、科幻小說及其他>. 《翻譯與創作 - - 中國近代翻譯小說論》王宏志編. 頁 118-150. 北京: 北京大學出版社, 2000.03.
- <P000153> **Hung, Eva.** "Wave Rock". *Moondance* vol.4 no.1. USA: Women Artists and Writers International, 2000.
- <P000441> **Hung, Eva.** "Two Poems: A Blind Aunt, A Mad Aunt". *Conspire* vol.13 no.12. USA: Conspire, 2000.02.
- <P000699> 孔慧怡. <99 全國暑期英漢翻譯高級講習班學員資料調查>. 《中國翻譯》第 2 期, 頁 60-62. 北京, 2000.03.15.
- <P001192> 孔慧怡. <中國翻譯傳統的幾個特徵>. 《亞洲翻譯傳統與現代動向》孔慧怡、楊承淑編. 頁 15-37. 北京: Peking University Press, 2000.02.
- <P001220> 伊凡. <才子佳人的背面>. 《香港短篇小說選 1994-1995》頁 146-151. 香港: 三聯書店(香港)有限公司, 2000.01.
- <P001274> 孔慧怡、楊承淑. 編. 《亞洲翻譯傳統與現代動向》. 207 頁. 北京: 北京大學出版社, 2000.02.
- <P001319> **Pollard, David E.** "Chinese Prose". *The Oxford Guide to Literature in English Translation* pp.228-231. Oxford, New York: Oxford University Press, 2000.
- <P001591> **Hung, Eva.** "Chinese Poetry". *The Oxford Guide to Literature in English Translation* pp.224-228. Oxford, New York: Oxford University Press, 2000.

- <P001680> **Hung, Eva. ed.** *Traces of Love and Other Stories*. 142 pgs. Hong Kong: Research Centre for Translation, The Chinese University of Hong Kong, 2000.
- <P001687> 孔慧怡. <還以背景, 還以公道—論清末民初英語偵探小說中譯>. 《翻譯與創作 - 中國近代翻譯小說論》 頁 88-117. 北京: Peking University Press, 2000.03.
- <P985052> **David, Pollard.** "Review of 'Translation Horizons: Beyond the Boundaries of Translation Spectrum'". *Perspectives: Studies in Translatology* ed. by Rose, Marilyn Gaddis. vol.6, pp.284-286. Copenhagen, Denmark: Museum Tusulanum Press, 1998.
- <P990757> **Hung, Eva.** "My Father at Sea". *Archipelago* vol.3 no.2, p.20. Charlottesville, VA, USA: Archipelago Publishers, Inc., 1999.07.
- <P990758> **Hung, Eva.** "Fragments of A Life/A Death". *Archipelago* vol.3 no.2, p.18. Charlottesville, VA, USA: Archipelago Publishers, Inc., 1999.07.
- <P990759> **Hung, Eva.** "I Never Dream of My Father". *Archipelago* vol.3 no.2, p.19. Charlottesville, USA: Archipelago Publishers, Inc., 1999.07.
- <P990760> **Hung, Eva.** "A Kind of Small Talk". *Archipelago* vol.3 no.2, p.17. Charlottesville, USA: Archipelago Publishers, Inc., 1999.07.
- <P991830> 孔慧怡. 《翻譯 文學 文化》. 220 頁. 中國北京: 北京大學出版社, 1999.08.
- <P992542> **Patton, Simon.** "Review of 'The Harbour' by Dmitris Tsaloumas". *World Literature Today* vol.73, pp.595-596. USA: The University of Oklahoma, 1999.
- <P992864> **Hung, Eva.** "Tongues". *Conspire* vol.3 no.11. USA, 1999.11.
- <P993100> **Pollard, David E.** *The Chinese Essay*. 1st ed., 400 pgs. Hong Kong: Research Centre for Translation, The Chinese University of Hong Kong, 1999 London: C. Hurst, 2000.
- <P993382> **Hung, Eva.** "Xi Xi". *The Encyclopedia of World Literature in the 20th Century* 3rd ed., pp.541-542. Farmington Hills, Michigan, USA: St. James Press, 1999.
- <P993383> **Hung, Eva.** "Wang Anyi". *The Encyclopedia of World Literature in the 20th Century* pp.456-457. Farmington Hills, Michigan: St. James Press, 1999.
- <P993762> **Hung, Eva.** "A Fake Translation That Never Existed". *Perspectives: Studies in Translatology* vol.7 no.1, pp.9-18. Copenhagen, Denmark, 1999.
- <P993886> 孔慧怡. <東漢至東晉外來譯經僧圖表>. 《翻譯學研究集刊》 第 4 期, 頁 191-207. 台灣, 1999.12.
- <P994488> **Hung, Eva.** "The Role of the Foreign Translator in the Chinese Translation Tradition, 2nd to 19th Century". *Target* pp.223-243. Amsterdam, Holland, 1999.

The following members are affiliated to the Institute of Mathematical Sciences. Please refer to listings under the individual CUHK staff members for more information related to the Institute.

CHAN Ho Fu Raymond (Mathematics)
CHAN Ngai Hang (Statistics)
CHING Pak Chung (Electronic Engineering)
CHOU Kai Seng (Mathematics)
FAN Jian Qing (Statistics)
GU Ming Gao (Statistics)
HUI Pak Ming (Physics)
LAI Hon Ming (Physics)
LAU Ka Sing (Mathematics)
LEE Sik Yum (Statistics)
LUI Chi Shing John (Computer Science & Engineering)
NG Kung Fu (Mathematics)
TAM Luen Fai (Mathematics)
WAN Yau Heng Tom (Mathematics)
WEI Jun Cheng (Mathematics)
WONG Wing Shing (Information Engineering)
XIN Zhou Ping (Mathematics)
YANG Chen Ning (Physics)
YAO Da Wei David (Systems Engineering & Engineering Management)
YAU Shing Tung (Mathematics)
YEUNG Wai Ho Raymond (Information Engineering)
YOUNG Kenneth (Physics)
YOUNG Leslie (Finance)
ZHOU Xun Yu (Systems Engineering & Engineering Management)
ZOU Jun (Mathematics)
ZOU Kang (Mathematics)

The following members are affiliated to the Institute of Science & Technology. Please refer to listings under the individual CUHK staff members for more information related to the Institute.

Hong Kong Bioinformatics Centre

FUNG Kwok Pui (Biochemistry)
HO Walter K K (Biochemistry)
LEE Cheuk Yu (Biochemistry)
LEUNG Kwan Chi (Biochemistry)
NG Mau Kit (Biochemistry)
NGAI Sai Ming (Biochemistry)
SHAW Pang Chui (Biochemistry)
TSUI Kwok Wing Stephen (Biochemistry)
WAN Chi Cheong David (Biochemistry)
WAYE Miu Yee Mary (Biochemistry)
WONG Kam Bo (Biochemistry)

Hong Kong Centre of Sports Medicine & Sports Science

CHAN Kai Ming (Orthopaedics & Traumatology)
CHENG Chun Yiu Jack (Orthopaedics & Traumatology)
CRITCHLEY Julian A J H (Medicine & Therapeutics)
HA Sau Ching Amy (Sports Science & Physical Education)
HONG Youlian (Sports Science & Physical Education)
HUI Sai Chuen Stanley (Sports Science & Physical Education)
HUNG Leung Kim (Orthopaedics & Traumatology)
JOHNS David Paul (Sports Science & Physical Education)
LAU Ming Chu Edith (Community & Family Medicine)
LAU Wing Chung (Sports Science & Physical Education)
LEE Ka Ho Kenneth (Anatomy)
LEE Kwong Man Simon (Lee Hysan Clinical Research Laboratories)
LEE Shiu Hung (Public Health)
LEUNG Kwok Sui (Orthopaedics & Traumatology)
LEUNG Ping Chung (Orthopaedics & Traumatology)
LI Jian Xing (Sports Science & Physical Education)
LI Ming (Orthopaedics & Traumatology)
QIN Ling (Orthopaedics & Traumatology)
ROLF Christer (Orthopaedics & Traumatology).
SUN Han Qiu (Computer Science & Engineering)
SUNG Yn Tz Rita (Paediatrics)
WONG Heung Sang Stephen (Sports Science & Physical Education)
WONG Wan Nar Margaret (Orthopaedics & Traumatology)
WOO Jean (Medicine & Therapeutics)
YUEN Pak Yan (Physical Education Unit)
ZHANG Yuanting (Electronic Engineering)

Joint Laboratory for Geoinformation Science

CHE Chun Tao (Chinese Medicine)
CHEN Yongqin David (Geography)
FU Wai Chee Ada (Computer Science & Engineering)
FUNG Tung (Geography)
KWAN Tze Wan (Philosophy)
LAM Chi Chung (Curriculum & Instruction)
LAM Kai Pui (Systems Engineering & Engineering Management)
LEUNG Kwong Sak (Computer Science & Engineering)
LEUNG Yee (Geography)
LI Duan (Systems Engineering & Engineering Management)
LIEW Soung Chang (Information Engineering)
LIN Ge (Pharmacology)
LIN Hui (Geography)
LYU Rung Tsong (Computer Science & Engineering)
NG Fung Yee Linda (Decision Sciences & Managerial Economics)
PENG Yuseng (Sociology)
SHEN Jianfa (Geography)
SUN Han Qiu (Computer Science & Engineering)
TANG Chung (Centre for Chinese Archaeology & Art)
TONG Fuk Kay Franklin (Information Engineering)
TSOU Jin Yeu (Architecture)
TUAN Chyau (Decision Sciences & Managerial Economics)
WONG Tze Wai (Community & Family Medicine)
XU Yangsheng (Mechanical & Automation Engineering)
ZOU Jun (Mathematics)

Materials Science & Technology Research Centre

CHAN Kam Tai (Electronic Engineering)
HARK Sui Kong (Physics)
HSU Chung Chi (Electronic Engineering)
HUI Ka Chung (Chemistry)
KUI Hin Wing (Physics)
KWOK Wai Man (Chemistry)
LAM Yip Keung Peter (Institute of Chinese Studies – Art Museum)
LAU Woon Ming Leo (Physics)
LEE Wing Kee (Physics)
LI Wen Jung (Automation Computer-Aided Engineering)
LIAO Wei Hsin (Automation Computer-Aided Engineering)
LIN Hai Qing (Physics)
LIU Zhi Feng (Chemistry)
LUI Ka Man (Physics)
LUO Enzhou (Electronic Engineering)
NG Hang Leung (Physics)
TSANG Hon Ki (Electronic Engineering)
WILSON Ian H (Electronic Engineering)
WONG Hong Kuen (Physics)
WONG Sai Peng (Electronic Engineering)
WU Chi (Chemistry)

XU Jian Bin (Electronic Engineering)

YU Chai Mei Jimmy (Chemistry)

The Research Institute for the Humanities (R.I.H.) was restructured in September 1998 and since then, has adopted an open-door policy. The aim is to provide a stimulating environment for exchanging ideas on academic and research interests in the humanities; and for bringing into focus the future research directions. All humanities research projects funded by University Grants Council/Research Grants Council and other grants are housed under the R.I.H. The R.I.H. is now performing important roles as research incubator, research facilitator and research coordinator for the Faculty.

In 1998-99, the first year of operation after reorganization, the R.I.H., under the supervision of the Director and Associate Director, has been working closely with the Dean and the Sub-Dean (Research Development) of the Faculty of Arts to identify Areas of Excellence of the Faculty. It is now working towards the development of research framework under three research centres: the Research Centre for Comparative City Cultures, the Research Centre for Cross-Cultural Studies, and Centre for the Research and Development of Cybercultures.